

Condizioni Generali (CGA) /

Assicurazione di protezione giuridica
attinente ai veicoli a motore

Edizione 08.2006

La vostra Assicurazione di protezione giuridica attinente ai veicoli a motore in sintesi

Nella seguente sintesi v'informiamo sui principali contenuti della nostra offerta assicurativa.

Chi è l'assicuratore?	AXA-ARAG Protezione giuridica SA , una società anonima con sede a Zurigo e facente parte del Gruppo AXA (www.AXA.ch).
Quali persone e veicoli sono assicurati?	<p>L'assicurazione copre le persone fisiche o giuridiche coinvolte in qualità (CGA A 1):</p> <ul style="list-style-type: none">– di proprietario o detentore (per es. utilizzatore di leasing) di veicoli assicurati;– di conducente autorizzato di veicoli assicurati;– di passeggero di un veicolo assicurato, guidato da una persona autorizzata; <p>Inoltre coloro che subentrano per diritto all'assicurato, in caso di decesso di quest'ultimo avvenuto in seguito ad un evento assicurato (infortunio).</p> <p>Si considerano veicoli assicurati i veicoli di vostra proprietà o quelli di terzi;</p> <ul style="list-style-type: none">– che sono specificati nel contratto (con targa e genere);– i rimorchi messi in circolazione a nome di un assicurato;– i rimorchi agganciati a un veicolo assicurato (nel momento dell'incidente);– i veicoli di rimpiazzo secondo le CGA B 5.
Quali controversie sono assicurate?	<p>Controversie giuridiche nei seguenti ambiti (CGA A 3):</p> <ul style="list-style-type: none">– responsabilità civile in qualità di danneggiato (far valere le proprie pretese di risarcimento);– diritto penale (difesa in sede penale, eccetto nel caso di crimini e delitti commessi intenzionalmente);– aiuto alle vittime di reati (indennità ai sensi della relativa legge);– diritto delle assicurazioni (in qualità di stipulante e assicurato);– ritiro di licenza in qualità di titolare della licenza interessato;– tassazione di veicoli e utilizzazione delle strade (come TTPCP, pedaggi autostradali, ecc.);– obbligazioni contrattuali (per es. compravendita, leasing, locazione, ecc.), purché i contratti siano attinenti a un veicolo assicurato e il rischio non sia stato escluso dalla polizza.
Quali casi non sono coperti dall'assicurazione?	<p>L'assicurazione non copre in particolare le controversie (CGA A 4):</p> <ul style="list-style-type: none">– in caso di recidiva nella guida in stato di ebbrietà;– nei casi in cui il conducente non è in possesso di una licenza di condurre valida o il veicolo non è ammesso alla circolazione;– connesse alla partecipazione a corse e competizioni;– relative a contratti attinenti a veicoli muniti di targhe professionali;– in relazione alla difesa contro le richieste di risarcimento di danni avanzate da terzi. Queste rientrano nella copertura dell'assicurazione responsabilità civile per veicoli a motore.
Quali prestazioni sono assicurate?	<p>Per ogni caso vengono corrisposte le seguenti prestazioni fino a concorrenza della somma di garanzia prevista dal contratto; la somma di garanzia è indicata nella proposta e nella polizza (CGA A 2):</p> <ul style="list-style-type: none">– le spese per la consulenza fornita da parte di AXA-ARAG;– le spese per la gestione del caso da parte di propri avvocati, specialisti e rappresentanti legali;– le spese per l'intervento di un legale indipendente (previo accordo);– le spese per le perizie, ad eccezione delle visite di medicina e psicologia del traffico;– le tasse di giustizia e altre spese processuali, ad eccezione delle tasse e spese per decisioni in prima istanza quali decreti penali e ritiri di licenza.– l'assunzione delle spese di una mediazione come alternativa ad un procedimento giudiziario;– le indennità processuali o ripetibili riconosciute alla controparte;– le cauzioni da versare in sede penale (a titolo d'anticipo); <p>Questi costi non sono coperti dall'assicurazione se vanno a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile.</p>

In quali casi si può scegliere liberamente l'avvocato?	Qualora si renda necessario l'intervento di un rappresentante legale in previsione di una procedura giudiziaria o amministrativa nonché in caso di conflitti di interesse o controversie con altre società del Gruppo AXA (CGA B 2.3).
Dove è valida l'assicurazione?	L'assicurazione vale per i casi giuridici di competenza di tribunali o autorità (CGA A 6) <ul style="list-style-type: none"> – in Svizzera e in Europa; – nei paesi e le isole bagnati dal Mediterraneo. Eccezioni: <ul style="list-style-type: none"> – per le controversie con assicurazioni di diritto pubblico (AVS, AI, ecc.): solo se il foro competente è in Svizzera.
Come viene calcolato il premio?	L'ammontare del premio è specificato nella proposta e nella polizza. Per il calcolo è determinante il numero e la categoria dei veicoli assicurati. In caso di esclusione delle obbligazioni contrattuali viene concessa una riduzione sul premio. Al premio si aggiunge la tassa federale di bollo.
Quali sono gli obblighi dello stipulante?	Lo stipulante o l'assicurato deve (CGA B 1 e B 2): <ul style="list-style-type: none"> – notificare il caso immediatamente al nostro Servizio giuridico; – fornire tutte le informazioni necessarie; – mettere a disposizione tutti i documenti e i mezzi di prova; – richiedere il nostro accordo per l'incarico di legali e l'istruzione di processi; – comunicare le modifiche relative ai veicoli assicurati (numero, tipo, targa).
Quando inizia e quando finisce il contratto rispettivamente la copertura assicurativa?	Il contratto d'assicurazione decorre dalla data che è indicata nella proposta e nella polizza. Alla data di scadenza stabilita nella proposta esso si rinnova automaticamente di anno in anno, a meno che non sia stato disdetto almeno 3 mesi prima. Il contratto può essere disdetto da entrambe le parti anche quando un caso giuridico assicurato è in corso, senza però avere ripercussioni sullo stesso (CGA B 3). La copertura assicurativa è operante nel corso della durata del contratto. Determinante a tale proposito è che la causa della controversia (data del sinistro o dell'infortunio, momento in cui viene commesso un reato, momento dell'insorgere del danno alla salute, momento della violazione delle disposizioni di legge o contrattuali) si verifichi nel corso della durata del contratto. Il diritto alle prestazioni assicurate sussiste dal momento in cui nasce la controversia o subentra l'esigenza di essere giuridicamente tutelati. La copertura assicurativa non è operante qualora la richiesta d'assistenza legale sia stata presentata ad AXA-ARAG dopo la risoluzione della polizza (CGA A 5).
Quali dati vengono trattati da AXA-ARAG e in che modo?	Per la stipulazione e l'esecuzione del contratto la AXA-ARAG riceve i seguenti dati personali: <ul style="list-style-type: none"> – dati del cliente (nome, indirizzo, data di nascita, sesso, nazionalità, relazione bancaria, ecc.), salvati in uno schedario elettronico; – dati della proposta (indicazioni sul rischio assicurato, risposte alle domande contenute, indicazioni di assicuratori precedenti sull'andamento dei sinistri, ecc.) archiviati nei dossier delle polizze; – dati del contratto (durata, rischi e prestazioni assicurati, ecc.), salvati in sistemi di gestione dei contratti come i dossier delle polizze e le banche dati elettroniche sui rischi; – dati sui pagamenti (data di entrata dei premi, scoperti, diffide, accrediti, ecc.), salvati in banche dati incasso; – eventuali dati su casi giuridici (notifiche, rapporti, documentazione medica, giustificativi, ecc.), salvati in dossier su casi giuridici e applicazioni elettroniche di sinistri. <p>Questi dati servono per esaminare e valutare il rischio, gestire il contratto, richiedere puntualmente i premi e, nei casi di prestazione, trattare correttamente il caso giuridico. I dati vengono conservati per 10 anni dalla risoluzione del contratto, e i dati relativi a un caso giuridico per 10 anni dopo la liquidazione del caso.</p> <p>Se necessario, i dati vengono trasmessi a terzi coinvolti, in particolare agli altri assicuratori interessati, alle autorità, ai legali e a periti esterni. I dati possono essere trasmessi anche allo scopo di scoprire o evitare una frode assicurativa (CGA B 11).</p> <p>Le società del Gruppo AXA si garantiscono la visione dei dati del cliente (per identificare il cliente) e dei dati essenziali del contratto (eccetto i dati della proposta) allo scopo di snellire il lavoro amministrativo e per finalità di marketing (ossia per fornire ai propri clienti un'offerta ottimale di prodotti e servizi). Dati e informazioni relativi ai casi giuridici non saranno resi noti.</p>

Quali rischi possono essere esclusi?

Possono essere escluse dalla copertura assicurativa le controversie connesse ad obbligazioni contrattuali. Sono determinanti la proposta e la polizza.

Importante!

Troverete informazioni più dettagliate nella proposta, nella polizza e nelle Condizioni Generali di Assicurazione (CGA).

A Estensione della copertura assicurativa

A 1

Persone e veicoli assicurati

- 1 Stipulante dell'assicurazione è la persona fisica o giuridica con domicilio/sede in Svizzera.
- 2 Si considerano assicurati:
 - 21 i proprietari e i detentori dei veicoli assicurati;
 - 22 i conducenti regolarmente autorizzati dei veicoli assicurati;
 - 23 i passeggeri autorizzati di un veicolo assicurato;
 - 24 coloro che subentrano per diritto all'assicurato, in caso di decesso di quest'ultimo avvenuto successivamente ad un evento assicurato.
- 3 Si considerano veicoli assicurati:
 - 31 i veicoli e i natanti a motore designati nel contratto;
 - 32 i rimorchi messi in circolazione a nome di un assicurato;
 - 33 i rimorchi di terzi agganciati a un veicolo assicurato, ad esclusione tuttavia delle disposizioni relative ai contratti attinenti al veicolo (A 3.17).

A 2

Prestazioni assicurate

- 1 Nei casi coperti dall'assicurazione, AXA-ARAG si assume per ciascuno di essi, fino a concorrenza della somma di garanzia prevista dal contratto:
- 11 le spese per la consulenza fornita da parte di AXA-ARAG;
- 12 i costi sostenuti da AXA-ARAG per la gestione del caso;
- 13 le spese per l'intervento di un rappresentante legale, designato previo accordo con AXA-ARAG;
- 14 le spese per le perizie che sono state ordinate di comune accordo con AXA-ARAG oppure disposte da un tribunale a chiarimento di controversie; sono escluse le spese per le analisi del sangue e dell'urina, nonché le visite di psicologia e di medicina del traffico;
- 15 le tasse di giustizia o altre spese processuali di tribunali e autorità statali a carico dell'assicurato; **l'assicurazione non copre** le tasse e le spese per decisioni in prima istanza (quali procedure penali disciplinari, decreti penali, decreti d'accusa, ecc.) e quelle relative alle sentenze immediatamente esecutive e alla procedura amministrativa per la revoca, in prima istanza, della licenza di condurre e della licenza di circolazione;
- 16 le indennità processuali o ripetibili riconosciute alla controparte e che sono a carico dell'assicurato;
- 17 le spese per l'incasso delle indennità spettanti all'assicurato in seguito ad un caso incluso nella copertura fino al ricevimento di un attestato di carenza di beni o della comminatoria di fallimento;
- 18 le cauzioni da versare in sede penale al fine di evitare la detenzione preventiva, nei casi specificati in A 3.12. Tale versamento viene effettuato a titolo d'anticipo e dovrà essere rimborsato dall'assicurato ad AXA-ARAG;

- 19 le spese per un procedimento di mediazione, deciso previo accordo con AXA-ARAG, in alternativa al procedimento giudiziario.
- 2 Per ogni caso le prestazioni per tutte le persone assicurate vengono sommate entro i limiti della somma di garanzia. Diverse controversie legate tra loro da relazioni materiali e temporali rappresentano un unico caso giuridico. La stessa cosa vale qualora uno o più assicurati beneficino della copertura di AXA-ARAG per lo stesso caso in virtù di diversi contratti di assicurazione. In tutti i casi la somma di garanzia viene versata al massimo una sola volta.
- 3 L'assicurazione **non copre**:
 - 31 le multe e le pene convenzionali;
 - 32 il risarcimento di danni e il torto morale;
 - 33 i costi che sono a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile.

A 3

Casi assicurati

- 1 L'assicurazione si assume la difesa degli interessi giuridici dell'assicurato nei seguenti casi (elenco esaustivo):
 - 11 **Responsabilità civile**: controversie connesse all'esercizio del suo diritto legale ad un risarcimento, a condizione che le pretese dell'assicurato non siano fondate anche su una violazione contrattuale;
 - 12 **Diritto penale**: in caso di procedimenti penali o amministrativi nei confronti dell'assicurato in seguito all'accusa di violazione di norme giuridiche;
 - 13 **Aiuto alle vittime di reati**: controversie derivanti dalle richieste di indennità ai sensi della Legge federale concernente l'aiuto alle vittime dei reati;
 - 14 **Diritto delle assicurazioni**: controversie con istituti privati d'assicurazione, casse pensioni, casse malati o con istituti pubblici di assicurazione in Svizzera;
 - 15 **Ritiro di licenza**: in caso di procedimenti ri-guardanti il ritiro della licenza di condurre o della licenza di circolazione;
 - 16 **Tasse**: in caso di procedimento riguardante la tassazione di veicoli e l'utilizzazione delle strade (come TTPCP, ecc.);
 - 17 **Obbligazioni contrattuali (sempre che ciò non sia stato escluso dal presente contratto di assicurazione)**: controversie relative a contratti contemplati dal Codice delle obbligazioni (per es.: compravendita, permuta, locazione, leasing, prestito, riparazione, ecc.) e attinenti a un veicolo.

A 4

Esclusioni

- 1 L'assicurazione **non copre** la tutela degli interessi giuridici dell'assicurato:
 - 11 in tutti i casi che non rientrano in quelli specificati in A 3;
 - 12 nelle controversie con AXA-ARAG, con gli avvocati e i periti incaricati. La copertura assicurativa comprende però la tutela degli interessi giuridici in caso di controversie con le altre società del Gruppo AXA;

- 13 in relazione, diretta o indiretta, a delitti e crimini intenzionali di cui viene imputata all'assicurato la preparazione o l'esecuzione, comprese le conseguenze di diritto amministrativo e civile; in seguito a partecipazione a risse o baruffe;
 - 14 controversie connesse alla partecipazione attiva a corse e competizioni di qualsiasi genere;
 - 15 per l'uso del veicolo da parte di un conducente non autorizzato. La copertura assicurativa conserva tuttavia i suoi effetti per gli assicurati che non erano né dovevano essere a conoscenza di questi fatti;
 - 16 in caso di controversie relative a contratti attinenti a veicoli muniti di targhe professionali;
 - 17 in qualità di conducente in caso di recidiva nella guida di un veicolo in stato di ebbrietà o sotto l'effetto di droghe. La copertura assicurativa viene garantita ai restanti assicurati;
 - 18 per il conseguimento e la restituzione della licenza di condurre;
 - 19 in relazione alla difesa contro le pretese extracontrattuali di risarcimento di danni e di riparazione morale avanzate da terzi, nonché in relazione alla difesa contro le richieste di risarcimento attinenti ai rapporti d'impiego;
 - 20 in relazione ad eventi bellici, o eventi simili, violazioni della neutralità o disordini di qualsiasi genere, nonché danni provocati da raggi radioattivi o ionizzanti;
 - 21 in relazione a crediti e impegni trasmessi all'assicurato in virtù del diritto successorio o in base ad un atto di cessione o di assunzione di debito.
- 2 L'assicurazione non copre inoltre le controversie di natura giuridica fra le persone assicurate con il presente contratto, salvo la tutela degli interessi giuridici dello stipulante stesso nei confronti degli altri assicurati. In caso di conflitto d'interessi la tutela degli interessi avviene solo con il consenso dello stipulante.

B Disposizioni varie

B 1 Notifica del caso

- 1 L'assicurato deve avvisare immediatamente AXA-ARAG quando insorge un caso per il quale intende chiedere le prestazioni assicurate.
- 2 In caso di violazione degli obblighi contrattuali (avviso, comportamento, ecc.) che influisca sui costi del caso, ad AXA-ARAG è riservata la facoltà di ridurre o rifiutare le prestazioni.
- 3 Prima di promuovere un procedimento legale in cui deve far intervenire l'assicurazione, o prima di richiedere l'intervento di un rappresentante legale, l'assicurato deve domandare il consenso di AXA-ARAG, a cui è altrimenti riservata la facoltà di rifiutare le prestazioni.

A 5 Estensione temporale della copertura assicurativa

- 1 La copertura assicurativa vale per i casi verificatisi nel corso della durata del contratto. Un caso si considera insorto:
 - 11 **Responsabilità civile e aiuto alle vittime di reati:** nel momento in cui venne causato il danno;
 - 12 **Diritto penale e amministrativo:** nel momento dell'infrazione effettiva o presunta di disposizioni legali;
 - 13 **Diritto delle assicurazioni:** nel momento in cui si è verificato l'evento assicurato o è subentrato il danno alla salute che ha come conseguenza un'inabilità al lavoro o un'invalidità;
 - 14 **In tutti gli altri casi:** nel momento in cui sono state, effettivamente o presumibilmente, violate per la prima volta le disposizioni di legge o gli obblighi contrattuali.
- 2 La copertura assicurativa non è operante qualora la richiesta d'assistenza legale sia stata presentata ad AXA-ARAG dopo la risoluzione della polizza.
- 3 Se le targhe di un veicolo assicurato vengono riconsegnate definitivamente all'ufficio competente, la copertura assicurativa si estingue al momento della loro consegna.

A 6 Validità territoriale

- 1 L'assicurazione vale per i casi giuridici per cui è competente un foro in Europa (eccetto Federazione Russa, Bielorussia, Armenia, Ucraina, Georgia, Moldavia, Azerbaigian, Kazakistan), a condizione che sia applicabile il diritto di uno di questi stati.
- 2 Il Liechtenstein, Büsingen e Campione d'Italia sono equiparati alla Svizzera.

B 2 Trattamento del caso

- 1 **Cooperazione:** dopo aver notificato il caso, l'assicurato è tenuto a fornire ad AXA-ARAG tutte le informazioni e le procure necessarie, nonché a procurarsi e a fornire i relativi mezzi di prova e gli indirizzi aggiornati della controparte.
- 2 **Procedura:** dopo aver analizzato la situazione giuridica dell'assicurato, AXA-ARAG discute con lui sul modo di procedere e conduce a suo nome le trattative per una risoluzione amichevole del caso. Se queste rimangono infruttuose, spetta ad AXA-ARAG decidere sull'opportunità di procedere in sede giudiziale e sull'ulteriore procedura da seguire.
- 3 **Intervento di un legale:** AXA-ARAG decide sulla necessità di incaricare un legale.

- 31 L'assicurato ha comunque il diritto di incaricare un legale di sua scelta, designandolo di comune accordo con AXA-ARAG
- qualora si renda necessario l'intervento di un rappresentante legale in previsione di una procedura giudiziaria o amministrativa (monopolio dell'avvocato),
 - in caso di conflitti d'interesse, vale a dire se la controparte dell'assicurato è una società del Gruppo AXA (eccetto AXA-ARAG), oppure se si tratta di un caso in cui AXA-ARAG deve garantire la copertura assicurativa anche alla controparte;
- 32 In caso di disaccordo sul rappresentante legale da designare, AXA-ARAG affiderà il mandato ad un rappresentante legale, scelto fra tre nomi indicati dall'assicurato. Questi non possono appartenere allo stesso studio legale né ad un altro studio legale associato;
- 33 L'assicurato libera l'avvocato dal segreto professionale nei confronti di AXA-ARAG e lo sottopone all'obbligo di tenerla informata sull'andamento del caso, e in particolare, a fornirle tutte le informazioni e la documentazione necessarie per consentirle di prendere le sue decisioni, purché non vi sia un conflitto d'interessi e l'inoltro ad AXA-ARAG delle informazioni richieste non possa andare a scapito dell'assicurato;
- 34 L'assicurato autorizza AXA-ARAG a far valere nei confronti dell'avvocato tutti i suoi diritti derivanti dal mandato, a condizione che essa abbia rilasciato una garanzia di assunzione delle spese.
- 4 **Transazioni:** AXA-ARAG si assume obblighi a suo carico derivanti da una transazione solo se vi ha dato previamente il suo consenso.
- 5 **Indennità processuali o ripetibili alla controparte:** le indennità processuali o altre ripetibili assegnate all'assicurato, sia in sede giudiziale sia in sede stragiudiziale, spettano ad AXA-ARAG fino a concorrenza delle prestazioni da essa fornite.
- 6 **Scarse prospettive di successo:** Se AXA-ARAG si rifiuta di versare le prestazioni per una misura a causa delle scarse prospettive di successo, essa deve motivare immediatamente per iscritto la soluzione da essa proposta e indicare all'assicurato la possibilità di seguire la procedura in caso di divergenze d'opinione. L'osservanza dei termini di impugnazione, di decadenza e di prescrizione spetta in questo caso all'assicurato.
- 7 **Procedura in caso di divergenze d'opinione:** in caso di divergenze d'opinione sulle misure da prendere per la risoluzione del caso, l'assicurato ha il diritto di chiedere in proposito il parere di un esperto neutrale, da designare di comune accordo. In caso di disaccordo sulla persona da designare, questa viene nominata dal giudice competente. Le spese devono essere anticipate, ripartendole in egual misura, dalle due parti, e sono infine a carico della parte soccombente. Non sono previste indennità processuali o ripetibili alla controparte. Se l'assicurato non chiede di ricorrere a tale procedura entro 20 giorni dall'invio del rifiuto, si riterrà che lo stesso vi abbia rinunciato.
- 8 **Provvedimenti a proprie spese:** in caso di divergenze d'opinioni l'assicurato può prendere lui stesso, a sue spese, i provvedimenti che più gli sembrano opportuni per la difesa dei propri interessi. Se in caso di rifiuto della prestazione assicurativa, l'assicurato intenta, o prosegue, un processo a sue spese e ottiene un risultato più favorevole della soluzione motivata per iscrit-

to da AXA-ARAG o del risultato derivante dalla procedura in caso di divergenze di opinione, AXA-ARAG si assume le relative spese fino a concorrenza della somma di garanzia massima.

B 3

Durata del contratto ed eliminazione di rischi

- 1 La data di decorrenza e quella di scadenza del contratto sono indicate nella polizza. Per il singolo veicolo a motore la copertura decorre dal momento in cui AXA-ARAG riceve la proposta assicurativa, al più presto però dalla data d'inizio del contratto.
- 2 Alla data di scadenza il contratto si rinnova automaticamente d'anno in anno, a meno che una delle parti contraenti non l'abbia disdetto almeno 3 mesi prima.
- 3 Se lo stipulante trasferisce il suo domicilio civile/la sua sede all'estero, la copertura assicurativa si estingue alla fine dell'anno d'assicurazione in corso.
- 4 Se le targhe di un veicolo assicurato vengono depositate temporaneamente presso l'ufficio competente, il contratto non potrà essere sospeso per questo periodo e non vi sarà né un abbuono né un rimborso di premio.
- 5 In caso di eliminazione di veicoli assicurati dalla polizza (A 1.31), lo stipulante può chiedere l'adeguamento del premio a partire dalla data della notifica.

B 4

Veicoli di rimpiazzo

- 1 Si les données mentionnées dans la police ne sont plus exactes, le preneur d'assurance est tenu d'en informer immédiatement AXA-ARAG, en particulier lorsque:
- 11 les plaques de contrôle attribuées au véhicule assuré diffèrent de celles indiquées dans le contrat;
- 12 les plaques de contrôle sont utilisées pour un véhicule d'une autre catégorie que celle indiquée dans le contrat ou lorsque le genre d'utilisation change;
- 13 les plaques de contrôle sont remises définitivement à l'autorité compétente.

B 5

Véhicules de remplacement

Fintanto che il veicolo assicurato non può essere usato o si trova in un'officina per lavori di manutenzione, l'assicurazione vale anche per un eventuale veicolo di rimpiazzo.

B 6

Targhe trasferibili e targhe professionali

- 1 Se si fa uso di targhe trasferibili, la copertura è integralmente operante per il veicolo munito regolarmente delle stesse. Per il veicolo sprovvisto di targhe, invece, la copertura è operante solo a condizione che il caso giuridico non si verifichi su una strada pubblica.
- 2 Se si fa uso di targhe professionali, la copertura è operante per il veicolo munito regolarmente delle stesse, ad esclusione tuttavia delle disposizioni relative ai contratti attinenti al veicolo (A 3.17).

B 7**Modifiche del contratto**

- 1 Il premio per ogni anno d'assicurazione scade alla data che è indicata nella polizza.
- 2 In caso di pagamento rateale, AXA-ARAG può esigere un supplemento su ogni singola rata.

B 8**Modifiche del contratto**

- 1 Se AXA-ARAG modifica la tariffa dei premi nel corso della durata del contratto, essa può applicare la nuova tariffa a decorrere dal successivo anno d'assicurazione. A tal fine dovrà comunicare allo stipulante il nuovo premio almeno 25 giorni prima della sua scadenza.
- 2 Qualora non sia d'accordo con l'adeguamento della tariffa dei premi, lo stipulante potrà disdire il contratto per la fine dell'anno d'assicurazione in corso.
- 3 Se entro questo termine AXA-ARAG non riceve nessuna disdetta da parte dello stipulante, le modifiche s'intendono accettate.

B 9**Comunicazioni**

- 1 Le comunicazioni dirette ad AXA-ARAG sono giuridicamente valide se inviate all'indirizzo che figura nel contratto.
- 2 Le comunicazioni di AXA-ARAG dirette allo stipulante e agli assicurati sono giuridicamente valide se inviate all'ultimo indirizzo comunicato per iscritto.

B 10**Diritto di revoca**

Nell'arco di 7 giorni dalla stipulazione dell'assicurazione di protezione giuridica, lo stipulante può revocare la stipulazione del contratto. Detto termine decorre dal giorno in cui è stata firmata la proposta; il termine si considera rispettato se la dichiarazione di revoca è stata consegnata alla posta non oltre il 7° giorno.

B 11**Protezione dei dati**

- 1 AXA-ARAG è autorizzata a procurarsi e ad elaborare i dati necessari per l'esecuzione del contratto e per il trattamento del caso. Quest'ultima è altresì autorizzata a richiedere le necessarie informazioni a terzi ed a prendere visione degli atti ufficiali. Se necessario per il trattamento del caso, i dati vengono trasmessi a terzi coinvolti e all'estero. AXA-ARAG s'impegna a trattare con la massima riservatezza le informazioni ricevute.
- 2 AXA-ARAG è autorizzata a comunicare con l'assicurato e altre parti tramite mezzi di comunicazione quali e-mail, telefax, ecc., a meno che non venga espressamente vietato dall'assicurato. Il rischio che terzi non autorizzati si procurino l'accesso ai dati trasmessi oppure che questi ultimi non giungano al destinatario autorizzato sussiste. Di conseguenza, AXA-ARAG non si assume alcuna responsabilità per la ricezione, la lettura, l'inoltro, la copia, l'utilizzo o la manipolazione non autorizzati di informazioni o dati trasmessi di ogni genere.

B 12**Diritto applicabile**

- 1 A complemento delle presenti condizioni si applica il diritto svizzero, in particolare la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).
- 2 In caso di deroghe alle presenti condizioni, per i contratti di assicurazione che sottostanno al diritto del Liechtenstein prevalgono le disposizioni imperative di quest'ultimo.

Nel presente documento sono state adottate soltanto forme maschili, come lo stipulante, l'assicurato, l'avvocato, ecc., riferite naturalmente a entrambi i sessi.